NAA MS 2813-a
Piegan Blackfoot linguistic notes collected by Truman Michelson from Mabel Monroe, 1910
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:
"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:
“NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution”
MICHIELSON, TRUMAN.


Informant: Mabel Monroe. Includes lexical and grammatical notes, text (concerning Trickster) with free translation, and kinship terms.
you find it.

1. mét čekšküm (absolutely clear.)
2. mé tokum
3. mé čekšküm
4. mét čojum
5. mét i té
6. mé čojum
7. ix kitzšküm
8. mé asojum
9. jhay
10. Ky àpi

I told you the

I told them, mét čojum (a head)
you tell me, Kitamíta'xwa'x (head)
you tell us, Kitamíta'xwa'x
they say, Amiguwam

they say Amiguwam

you tell me, Kitamíta'xwa'x

you tell us, Kitamíta'xwa'x

you tell Amiguwam

you tell them, Kitamíta'xwa'x (head)
we told him we told them mitāni stišnāna
we told them mitāni stišnāna
we told him we told them

Kīta: anixpāna (n. of the myvay, past rela)
we told you to
Kītau: anixpāna
we tell. God. Their
you tell me Kītau: anixpāna
you tell them, Kītau: stišnāna
you told them Kītau: stišnāna

he told me mitāni k (m. of the ku
he told me mitāni k (m. of the ku
he told me mitāni k (m. of the ku
he told them mitāni k (m. of the ku
he told them mitāni k (m. of the ku
he told them "mitāni k (m. of the ku
he told them "mitāni k (m. of the ku
he told them "mitāni k (m. of the ku
he told them "mitāni k (m. of the ku
he told them "mitāni k (m. of the ku

we see it mitāni x (n. of the ku
we see it mitāni x (n. of the ku
we saw it mitāni x (n. of the ku
we saw it mitāni x (n. of the ku
we saw it mitāni x (n. of the ku
we saw it mitāni x (n. of the ku
we saw it mitāni x (n. of the ku
we saw it mitāni x (n. of the ku

myvay anixpāna (n. of the ku
myvay anixpāna (n. of the ku
myvay anixpāna (n. of the ku
myvay anixpāna (n. of the ku
myvay anixpāna (n. of the ku
myvay anixpāna (n. of the ku
myvay anixpāna (n. of the ku
myvay anixpāna (n. of the ku

Kītau: anixpāna (n. of the ku
Kītau: stišnāna (n. of the ku
Kītau: stišnāna (n. of the ku
Kītau: stišnāna (n. of the ku
Kītau: stišnāna (n. of the ku
Kītau: stišnāna (n. of the ku
Kītau: stišnāna (n. of the ku
Kītau: stišnāna (n. of the ku

mitāni x (n. of the ku
mitāni x (n. of the ku
mitāni x (n. of the ku
mitāni x (n. of the ku
mitāni x (n. of the ku
mitāni x (n. of the ku
mitāni x (n. of the ku
mitāni x (n. of the ku

Kīta: nx tō (m. of the ku
Kīta: nx tō (m. of the ku
Kīta: nx tō (m. of the ku
Kīta: nx tō (m. of the ku
Kīta: nx tō (m. of the ku
Kīta: nx tō (m. of the ku
Kīta: nx tō (m. of the ku
Kīta: nx tō (m. of the ku

omāl iki (n. of the ku
omāl iki (n. of the ku
omāl iki (n. of the ku
omāl iki (n. of the ku
omāl iki (n. of the ku
omāl iki (n. of the ku
omāl iki (n. of the ku
omāl iki (n. of the ku
Piégan

mountain
horn (big)  o'máxtaियो
Tiger  mataiyu
Cotton wood  a' sitiskim
Tree  a' sitiskim
Game  a' sitiskum

9:30
if the talk me oz, 140 (30) e.

when I wanted, it was not

I was not with it.

It is not living. I cannot

I will not want

He had me in the

very good.

Fitch it any

Now it is

I am tired.

I want to come here.

come here. I'm

See you! I'll

photograph

They all come.

I want to

me now. I want to

come here. I'm

I want to come here.

I want to come here.
I went it?
give it me kii hit
I told you nii, kiihit
I didn't tell you, kiihit
I didn't tell me, kiihit
I didn't tell me, kiihit.

Touched it
Touched it
Touched it
You see it

They are - you tell. I went.
It is - I went.
It is cold.

They are tall.

She is short.
my father's name
my mother mi'ke'ist
my father's mother, mi'ke'ist
my mother's mother, mi'ke'ist
my father's sister, mi'ke'ist
my mother's sister, mi'ke'ist
my father's brother, mi'ke'ist
my mother's brother, mi'ke'ist
my father's sister's son, mi'ke'ist
my mother's sister's son, mi'ke'ist
my father's children, mi'ke'ist
my mother's children, mi'ke'ist

my father came to see me
my mother came to see me

he saw it
he saw it
he saw it

I saw it
I saw it

I saw it
I saw it

I saw it
I saw it

I saw it
I saw it

I saw it
I saw it

in these terms as sister.

my wife's name
my husband's name

my wife's father
my wife's mother
my father's mother
my father's father
my mother's father
my mother's mother

my father's sister's son
my mother's sister's son

my father's children
my mother's children

my father's brother's son
my mother's brother's son

the bundle on the top of the book of life?

slide poles at shid's plant.
The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.
- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.